

JIAHAYEND

پا دی شا با رو ع دل ها  
Pa di cha hi bah ru bér Ab dul ha

می دی کا جو می پا دی شا می ع رو  
mi di kia mi djou Pa di cha hi bah ru

بەر ع دل ها می دی کا جو می زی ری  
bér Ab dul ha mi di kia mi djou zy ri

دس س تا نی ته رق ک قی سین ای دك  
de s ta ni té ra k ki sin i di n

مش ار زو زی ری دس س تا نی ته  
mi ch ar zou zy ri de s ta ni té

رق ک قی سین ای دك مش ار زو چوک یا  
ra k ki sin i din mich ar zou tehok ya

شا چوق یا شا مم شا دی پا چوق  
cha tehok ya cha Pa di cha hem tehok ya

شا بیک یا شا بیک شا یا دی پا  
cha bin ya cha bin ya cha Pa di

شا مم بیک یا شا این شار تی ایت دی  
cha hem bin ya cha in ti cha rit di me

عا رف سن یه سا ده سو به سو این تی  
â rif sa yé sin dé sou bé sou in ti

شار ایت دی مم عا رف سن یه سا ده سو به  
cha rit di mé â rif sa yé sin dé sou bé

سو ای له رز دق وا تی نی ای دار تک  
sou éy lé riz dà-va ti ni ték rar i

لە لە biz if ti har tah te â li sin dé

دا yim éy lé sun pèr ver di guar tchok ya cha

tchok ya cha Pa di-cha hem tchok ya cha

bin ya cha bin ya cha Pa di cha hem

bin ya cha

# Chant Par Arif Bey

Padichahi bahru bér Abdulhamidi kiamidjou  
 zyri destani térakkisin idinmich arzou  
 tchok yacha tchok yacha Padichahem tchok yacha  
 bin yacha bin yacha Padichahem binyacha  
 intichar itdi méârif sayésindé sou bé sou  
 éylériz dâvatene tékrar ilé biz iftikhar  
 tahte âlisindé dayim éylésun pèrvèrdiguar  
 tohunki hasel der méâriflé djihanda ez u chan  
 mârifét dir gueustérén hér yèrdé eumrandén nïchan  
 mun kéchif dir zatiné beuylé hakykat bi yuman  
 éylériz dâvatene tékrar ilé biz iftikhar  
 tahte âlisindé dayim éylésun pèrvèrdiguar.

Abdul-Hamid est le Sultan de l'univers  
 Il désire tous les jours l'honneur des Ottemans.  
 Vive longtemps vive longtemps notre Sultan.  
 Mille vive mille vive notre Sultan mille vive.  
 Par le secour de votre Majesté l'instruction est publié.  
 Nous sommes obligé de remercier au grand Dieu.  
 Soyez protégé sur le Thrône par la gloire.  
 Car pour avoir l'honneur et la gloire dans le monde.  
 Il n'y a pas le moyen que l'instruction.  
 Cette vérité n'est pas loin de l'intention de notre Sultan.  
 Nous sommes obligé de remercier au grand Dieu.  
 Soyez protégé sur le Thrône par la gloire.

شہر فی ظہار و نیک چارچہ ایف بے

پادشاہ بحر و بر عبد الحمید کا بحر  
 زیر ستانی ترقیسن ایدمش آرزو  
 نقدرات  
 چوقیشا چوقیشا پادشاہ چوقیشا  
 بیکیشا بیکیشا پادشاہ بیکیشا  
 میات  
 انتشار ایتدی معارف سایہ ستہ سولسو  
 ایلرزد عواتنی تکرار ایله بیز افتخار  
 تحت عالیسنده دائم ایلسون پروردگار  
 نقدرات ایضاً  
 چونکہ حاصلدر معارفله جهانده عزوشان  
 معرفتدر کوسترن هر یرده عمراندن نشان  
 نقدرات ایضاً  
 منکشفدر ذالنه بویله حقیقت بی کان  
 ایلرزد عواتنی تکرار ایله بیز افتخار  
 تحت عالیسنده دائم ایلسون پروردگار